The Wrath of God and the Righteousness of God

Preacher: Harold Summers
Date: November 17, 2026
Church Name: 16th Avenue Gospel Chapel
References: Romans 1-3, Romans 1:16; Romans 1:18; Romans 1:21-32; Romans 2:1-29; Romans 3:1-9; John 7:17

Welcome to Sharon. We thought that you were not terribly well, Sharon; glad that you're well enough to be with us. Praise the Lord. We're going to continue this afternoon studying in the Book of Romans, chapter 1.

欢迎Sharon。我们之前以为你身体不大好，但是你身体已经恢复到能够加入我们，赞美主！今天下午，我们要继续研读罗马书第一章。

I'm going to give you a little bit of a background here to pick up our theme. Paul says in verse 16:

我先给大家稍微讲一下背景，来引入我们的主题。保罗在第16节说：

> [Romans 1:16 NKJV] - For I am not ashamed of the gospel of Christ, for it is the power of God to salvation for everyone who believes, for the Jew first and also for the Greek.

我不以基督的福音为耻；这福音本是神的大能，要救一切相信的，先是犹太人，后是希腊人。

In the Book of Romans, Paul is going to explain at great length the gospel of our Lord Jesus Christ. But I pointed out to you last week that verse 18 says there is the wrath of God. So there's the gospel of God, and there's the wrath of God.

在罗马书里，使徒保罗要详尽地解释关于我们主耶稣基督的福音。但我上周向大家指出过，第18节提到有神的忿怒。所以这里既有神的福音，也有神的忿怒。

The Downward Progression of Sin

> [Romans 1:18 NKJV] - For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, who suppress the truth in unrighteousness,

原来，神的忿怒从天上显明在一切不虔不义的人身上，就是那些行不义阻挡真理的人。

He goes on in the rest of this chapter and beyond to describe the wrath of God so that we will see the gospel of God in contrast. The question is, what is the wrath of God and why? Verse 18 says the wrath of God is revealed against all who suppress the truth of God in unrighteousness. The blessing of God is to all who will receive the truth of God. The wrath of God is against those who suppress the truth of God and say, "No, I don't want that."

他在本章接下来的部分以及后续章节中，继续描述神的忿怒，好让我们在对比中看明神的福音。问题是，什么是神的忿怒？为什么会有神的忿怒？第18节说，神的忿怒显明在一切行不义阻挡神真理的人身上。神的赐福是给所有接受神真理的人；而神的忿怒是临到那些阻挡神的真理、说“不，我不要这个”的人。

The question then is, how does the wrath of God work, and what effect does it have? The rest of the chapter is a downward progression of the consequences of rejecting the truth of God, the love of God. Verse 21, talking about mankind in general, says:

那么问题是：神的忿怒是如何显明的？它会产生怎样的后果？这一章余下的部分展现了一个不断堕落下滑的进程，阐明了拒绝神的真理与神的慈爱所带来的后果。第21节谈到普遍的人类，说：

> [Romans 1:21 NKJV] - because, although they knew God, they did not glorify Him as God, nor were thankful, but became futile in their thoughts, and their foolish hearts were darkened.

因为，他们虽然知道神，却不当作神荣耀祂，也不感谢祂。他们的思念变为虚妄，无知的心就昏暗了。

Is that a bad thing? It would be bad not to give thanks to the God who's given us everything. Mommy gives you a good meal in the evening and you say, "Thank you, Mommy." God gave us everything. And for us to say, "I don't want You; I refuse to say thank you because of all the good things You've given me"—that's terrible. Similarly, it would be terrible if we did not glorify God as God, if we didn't give Him the glory that He deserves.

这是一件坏事吗？如果不向赐给我们一切的神感恩，那当然是件坏事。妈妈晚上给你准备了一顿丰盛的晚餐，你会说：“谢谢妈妈。”神赐给了我们一切，如果我们却说“我不要祢，我绝不对祢所赐的美好事物道谢”，那是极其可怕的。同样，如果我们不把神当作神来荣耀祂，不把祂当得的荣耀归给祂，那也是极其可怕的。

For the sake of argument, to follow the logic: problem number one, in verse 18, they suppress the truth of God. Then in verse 21, they did not glorify Him, nor were thankful. One leads to the other. If you suppress the truth of God and say, "No, I don't want to hear; no, I don't want to pay attention," after that you'll end up saying, "I don't want to be thankful either."

按着这里的逻辑推理：第一步，第18节说他们阻挡神的真理；接着在第21节，他们不荣耀神，也不感谢祂。一环扣着一环。如果你阻挡神的真理，说“不，我不想听；不，我不在乎”，到头来你就会说“我也不想感恩”。

What happens to people who do that?

这样做的人会有什么下场呢?

> [Romans 1:22 NKJV] - Professing to be wise, they became fools,

自称为聪明，反成了愚拙，

When you turn from God, when you turn from the truth, you turn into error, and you go down and down and down. Instead of worshiping the God who made us, we end up:

当你背离了神，背离了真理，你就转入了错谬，并且一步一步往下堕落。最终，我们不再敬拜造我们的神，反而：

> [Romans 1:23 NKJV] - and changed the glory of the incorruptible God into an image made like corruptible man--and birds and four-footed animals and creeping things.

将不能朽坏之神的荣耀变为偶像，仿佛必朽坏的人和飞禽、走兽、昆虫的样式。

We worship things other than God. And that's where we finished last week. Verse 24 begins with the word "therefore." Remember that in life there are consequences. Action is one thing, but actions lead to consequences. Why did such and such happen? It happened as a

consequence of what went before: "I did this; therefore this is going to happen." All right, what happens?

敬拜神以外的受造之物。这就是我们上周讲到的地方。第24节是以“所以”这个词开始的。请记住，在人生中一切都是有后果的。行为是一回事，但行为会带来后果。为什么会发生某件事？因为那是前面行为所导致的后果：“我做了这件事，所以就会发生那样的后果。”那么，这里发生了什么呢？

> [Romans 1:24-25 NKJV] - 24 Therefore God also gave them up to uncleanness, in the lusts of their hearts, to dishonor their bodies among themselves, 25 who exchanged the truth of God for the lie, and worshiped and served the creature rather than the Creator, who is blessed forever. Amen.

24 所以，神任凭他们逞着心里的情欲行污秽的事，以致彼此玷辱自己的身体。 25 他们将神的真实变为虚谎，去敬拜事奉受造之物，不敬奉那造物的主——主乃是可称颂的，直到永远。阿们！

When one turns from God, God does something: He gives them up. The consequences of sin are significant. What follows is the consequence basically in our moral relationships one to another, the intimate relations of life.

当人背弃神时，神就做了一件事：祂任凭他们。罪的后果是极其严重的。接踵而至的，主要体现在人与人之间的道德关系以及生活中的亲密关系上。

As I mentioned to you before, God's relationship with us is almost like that of a husband and a wife. Isaiah tells us that God's plan was that Israel be His wife. In the New Testament, the church as we know it today is described as the bride of Christ. That is an amazingly close and intimate relationship. It's one thing for me to say, "I would like to be your friend"—and that's nice. To say, "I want to be your husband"—now that's quite different. God says, "I want you to be My child; I want you to be My friend; but I want you to be My bride." "Wow," you say. Now, if you say no to that, what are the consequences? You say yes to all manner of other relationships.

我之前跟你们提过，神与我们的关系就好比丈夫与妻子的关系。以赛亚书告诉我们，神原本的心意是要以色列作祂的妻子；在新约中，今日的教会则被描绘为基督的新娘。这是一种极其亲密契合的关系。我说“我想作你的朋友”，这固然很好；但如果说“我要作你的丈夫”，那就截然不同了。神说：“我要你作我的儿女，我要你作我的朋友，更要你作我的新娘。”你听了会惊叹：“哇！”然而，如果你对此说“不”，后果是什么呢？你就会向各样不正当的关系敞开大门。

Verse 24 again: therefore God gave them up to other intimate relationships. Instead of loving God as our Husband, we end up doing all kinds of bad things: we have other gods and we have other intimate relationships.

第24节再次指出：所以神任凭他们放纵于其他亲密关系。我们本该爱神如同敬爱我们的丈夫，最终却行各样恶事：有了别的偶像，也陷入了不正当的关系中。

> [Romans 1:26-27 NKJV] - [26] For this reason God gave them up to vile passions. For even their women exchanged the natural use for what is against nature. [27] Likewise also the men, leaving the natural use of the woman, burned in their lust for one another, men with men committing what is shameful, and receiving in themselves the penalty of their error which was due.

[26] 因此，神任凭他们放纵可羞耻的情欲。他们的女人把顺性的用处变为逆性的用处； [27] 男人也是如此，弃了女人顺性的用处，欲火攻心，彼此贪恋，男和男行可羞耻的事，就在自己身上受这妄为当得的报应。

Did you catch the consequences now? I'm going to read them to you again:
- Verse 18: They suppress the truth of God in unrighteousness.
- Verse 21: They did not glorify Him as God, neither were thankful.
- Verse 22: Professing to be wise, they became fools.
- Verse 24: They go down again: therefore God gave them up to uncleanness.
- Verse 26: For this reason God gave them up to vile passions.

你现在看清这一连串的后果了吗？我再给大家梳理一遍： - 第18节：他们在不义中阻挡神的真理。 - 第21节：他们不把祂当作神来荣耀，也不感谢祂。 - 第22节：自称为聪明，反成了愚拙。 - 第24节：进一步堕落：所以神任凭他们行污秽的事。 - 第26节：因此神任凭他们放纵可羞耻的情欲。

It talks about the terrible moral folly that our world has entered into. You've got this downward progression: one leads to another which is worse, another which is worse, another which is worse!

经文揭示了我们这个世界所陷入的可怕道德败坏。这就是一步步下滑的堕落进程：一环引向另一环，每况愈下，越陷越深！

There is another theme flowing through this, and it goes like this: the wrath of God is often simply God allowing the sinner to do his sin. Mommy says, "Johnny, don't do that." Mommy reaches out and keeps Johnny from doing it. If Johnny keeps on doing it, one day Mommy says, "All right, Johnny, go ahead; you can do it if you want." Because he does what Mommy

knows he shouldn't, very soon he gets into real trouble. So the theme is: the wrath of God is also when you say, "I want to do it," and He says, "Okay, go ahead."

这里面还贯穿着另一个主题：神的忿怒往往就是任凭罪人去犯他们的罪。妈妈说：“小强，不要那样做。”妈妈伸手拦阻他。如果小强一意孤行，终有一天妈妈会说：“好吧，小强，你想做就去做吧。”因为他硬要做妈妈明知不该做的事，很快他就会大祸临头。因此这个主题就是：当你执意说“我偏要做”时，神的忿怒就是对你说：“好吧，随你去吧。”

I'm thankful my mommy and daddy never said, "Okay, Harold, you can go do bad things if you want to." But if people refuse to listen to God, that's what He allows them to do. He allows them to do the wicked things they want to do, and they bear the consequences.

我很感恩我的父母从未对我说过：“好吧，Harold，你想做坏事就去做吧。”但如果世人执意不听神的话，神就会任凭他们。祂任凭他们去行自己想行的恶事，并且承担其后果。

> [Romans 1:28 NKJV] - And even as they did not like to retain God in their knowledge, God gave them over to a debased mind, to do those things which are not fitting;

他们既然故意不认识神，神就任凭他们存邪僻的心，行那些不合理的事；

What did they say? They said, "We don't want to keep God in our minds; suppress the knowledge of God; we won't glorify Him or be thankful." Down and down they go in their behavior. Step number six is: God says, "All right, I am going to give you up to a bad mind."

他们心里是怎样想的？他们说：“我们心里不想留有神；我们要阻挡对神的认知；我们不荣耀祂，也不感谢祂。”于是在行为上一路滑跌。第六步就是：神说：“好吧，我就任凭你们存败坏的心思。”

What kind of a mind have you got? Hopefully you've got a good mind. But you want to make sure that you learn the right things, or you will end up learning bad things and thinking bad things. How bad could your mind get? God says it's possible for the mind to get so bad that you can't think the right thing.

你拥有怎样的心思呢？但愿你有善良的心思。但你必须确保自己学习正道，否则就会学坏、思恶。人的心思能败坏到何种地步？神说，人的心思完全可能败坏到根本无法去思想正事的地步。

What does this word "debased" mean? Roy, what does it mean in Chinese? It's translated like "corrupted." I've looked it up in Greek. It simply means: can't think right! How would you like a mind that can't think right? That's serious. You say, "Let me think about that," and that won't do any good—you can't think right anymore! What are the consequences of not being

able to think right because you allowed sin in your life? Well, if you can't think right, the end of verse 28 says: you will do those things which are not fitting.

“邪僻”（debased）这个词是什么意思？希腊原文的意思就是：无法正确思考！如果你拥有一个无法正确思考的心思，那会怎样？那是极其严重的。你说：“让我好好琢磨琢磨”，但这毫无用处——因为你已经丧失了明辨是非的能力！因为容许罪恶进入生命而导致无法正确思考，其后果是什么？第28节末尾说：你就会行那些不合理的事。

What kind of things would they be?

都是些什么样的事呢?

> [Romans 1:29 NKJV] - being filled with all unrighteousness, sexual immorality, wickedness, covetousness, maliciousness; full of envy, murder, strife, deceit, evil-mindedness; they are whisperers,

装满了各样不义、邪恶、贪婪、恶毒；满心是嫉妒、凶杀、争竞、诡诈、毒恨；又是谗毁的、

Are those good things or bad? If you can think right, you know they're bad. But if God gave you over to a mind that can't think, you would say they are good. Is that the end of the list of bad things? No.

这些是好事还是坏事？如果你能正常思考，你自然知道全是坏事。但如果神任凭你存着无法正常思考的心思，你反倒会把它们当作好事。恶事的清单就到此为止了吗？没有。

> [Romans 1:30-31 NKJV] - [30] backbiters, haters of God, violent, proud, boasters, inventors of evil things, disobedient to parents, [31] undiscerning, untrustworthy, unloving, unforgiving, unmerciful;

[30] 背后说人的、怨恨神的、侮慢人的、狂傲的、自夸的、捏造恶事的、违背父母的、 [31] 无知的、背约的、无亲情的、不怜悯人的。

Where do all these bad things come from? They come from people who can't think right anymore. How bad are they?

所有这些恶事是从何而来的？正是出自那些心思败坏、无法正确思考的人。他们败坏到什么程度呢?

> [Romans 1:32 NKJV] - who, knowing the righteous judgment of God, that those who practice such things are deserving of death, not only do the same but also approve of those who practice them.

他们虽知道神判定行这样事的人是当死的，然而他们不仅自己去行，还赞同别人去行。

What happened? They suppressed the truth in unrighteousness. They said, "God, we're not going to be thankful or give You glory." They said, "I'm smart enough; I profess myself to be wise, even though I'm a fool." God gives them up, among other things, to idolatry. Then God gives them up to rotten morals. And then God gives them up to an inability to think and a desire to do all these bad things. And what's the last consequence? Verse 32: they know the righteous judgment of God, that those who practice such things are worthy of death, yet they not only do the same but approve of those who practice them.

到底发生了什么？他们以不义阻挡真理。他们对神说：“我们不向祢感恩，也不归荣耀给祢。”他们自吹：“我很聪明；我自夸有智慧，哪怕其实是个蠢人。”于是神任凭他们拜偶像；接着神任凭他们道德败坏；再接着，神任凭他们丧失思考能力，一心行恶。最终的恶果是什么？第32节：他们明知神公义的审判判定行这事的人是当死的，却不仅自己去行，还赞同别人去行！

Has that ever happened in life? Yes, over and over and over again. I'm going to give you a vivid example. There is an extremely large, extremely profitable company called NVIDIA. The CEO resigned the other day because he was a wicked man. He had relationships with a woman in his company who wasn't his wife, and apparently with several other women in his company. So he resigned. What did the richest man in the world say? Elon Musk said, "It's not that bad; give him his position back." What did Donald Trump say? "It's not so bad; give him his job back."

这在现实生活中发生过吗？发生过，一次又一次，屡见不鲜。我给大家举一个鲜活的例子。当今有一家规模极大、利润极高的公司叫英伟达（NVIDIA）。前些日子某位高管辞职了，因为他行了恶事：他与公司内部一位非妻子的女性有染，据说还与其他好几位女性有不正当关系。于是他辞职了。世界首富怎么说？埃隆·马斯克说：“没那么严重，应该官复原职。”唐纳德·特朗普怎么说？“没那么严重，把工作还给他。”

God says a man who does those things is worthy of death. He commits adultery; the Bible says he should be put to death. We proved the reality of verse 32, didn't we? They know the righteous judgment of God, that those who practice such things are worthy of death. Elon Musk knows that; Donald Trump knows that; yet not only do they do the same, but they approve of those who practice them. Why does Elon Musk approve? Because he has countless partners. Why does Donald Trump approve? He's living with his third wife.

神说行这些事的人是当死的。犯奸淫的，按圣经律法本是当被处死的。过去几周的社会新闻不就印证了第32节的真实性吗？他们明知神公义的判定——行这些事的人是该死的；马斯克知道，特朗普也知道；然而他们不但自己照样行，还赞同别人去行。为什么马斯克赞同？因为他自己就有数不清的情感纠葛。为什么特朗普赞同？他现在和他的第三任妻子在一起生活。

How did it all start? They took the Bible and suppressed the truth in unrighteousness: "I don't need that Book. Thanks to God? No, I don't care about Him." "What are you going to worship?" "I might worship a frog or a star." "What are you going to do?" "I'm going to do all kinds of rotten moral things in my own life." Why? Because God gave them over to a mind which cannot think what is right. What a terrible consequence of sin! That's the wrath of God.

这一切究竟是如何开始的？他们把圣经弃置一旁，以不义阻挡真理：“我不需要那本书。向神感恩？不，我根本不在乎祂。”“那你要敬拜什么？”“我宁可拜青蛙或天上的星体。”“你要做什么？”“我要在生活中随心所欲行各样败坏苟且之事。”为什么？因为神已经任凭他们存着无法辨别是非的心思。这是罪何等可怕的后果！这就是神的忿怒。

Is there any hope? Yes, that's the gospel of God; we're going to come to that. But jumping ahead, the Apostle Paul tells the saints: "I want you to be renewed in the mind." God says, "Because of sin, you can't think right. I'll give you a new mind if you want. You can take this Book, start thinking like God, and for the first time in your life, you'll start to think right."

还有指望吗？有的，那就是神的福音，我们稍后会讲到。提前透露一点，使徒保罗告诉圣徒们：“你们的心思要更新而变化。”神说：“因着罪，你们无法正确思考。如果你愿意，我赐给你一个崭新的心思。你可以借着这本圣经，开始按着神的心意去思考，在你人生中第一次真正能够明辨是非。”

In the meantime, we've seen the wrath of God; it's a scary thing. Don't suppress the truth of God and say, "I don't need that now." When you get to the end of Romans chapter 1, you might say, "Wow, those people were really bad!"

在此期间，我们看明了神的忿怒是何等可畏。切莫阻挡神的真理，说“我现在不需要这个”。读完罗马书第一章末尾，你或许会惊呼：“哇，那些人真是坏透了！”

God's Righteous Judgment

What does chapter 2 say?

第二章怎么说的呢?

> [Romans 2:1 NKJV] - Therefore you are inexcusable, O man, whoever you are who judge, for in whatever you judge another you condemn yourself; for you who judge practice the same things.

你这论断人的，无论你是谁，也无可推诿。你在什么事上论断人，就在什么事上定自己的罪；因你这论断人的，自己所行却和别人一样。

Many people use the illustration: you say the other man is bad, and you've got one finger pointing that way, but you've got three fingers pointing back this way. It's easy to say the other man is bad. But what does that say about you and me? We do the same kind of things. So when you read the Bible, learn to say, "It isn't just them who are bad; it's me who is bad. Lord, I don't want to stay this way; would You make me good, please?"

很多人用过这个比喻：你说别人很坏，一个指头指着对方，却有三个指头反指着自己。定罪别人是很容易的，但这对你我又意味着什么？我们所行的与别人无异！因此，读圣经时要学会反省：“坏的不单单是他们，我也一样坏。主啊，我不想再这样沉沦下去了，求祢改变我，使我归正！”

> [Romans 2:2 NKJV] - But we know that the judgment of God is according to truth against those who practice such things.

我们知道这样行的人，神必照真理审判他。

Is it right that those wicked people be judged? Yes. If I were Donald Trump's first wife, I would say, "You didn't treat me very well. You told me that you would love me and be with me for better or worse; then you saw somebody else and ran off. You're just a liar."

恶人受审判难道不应当吗？当然应当。如果我是特朗普的第一任妻子，我也会说：“你待我太不公道了。你曾发誓无论境遇好坏都爱我、陪伴我到底，后来你移情别恋就抛弃了我。你不过是个骗子。”

> [Romans 2:3 NKJV] - And do you think this, O man, you who judge those practicing such things, and doing the same, that you will escape the judgment of God?

你这人哪，你论断行这样事的人，自己所行的却和别人一样，你以为能逃脱神的审判吗？

If you analyze the thinking of most people in the world today, they say, "I want God to judge the other bad guy, but I want Him to forgive me." God says, "There's only one way I can forgive you, and that's based on repentance and belief."

如果你剖析当今世上大多数人的心态，他们往往是：“我希望神严惩别的坏蛋，却希望神宽恕我自己。”神却说：“我赦免你的唯一途径，乃是基于悔改与相信。”

So the people who read chapter 1 are inexcusable:
- Verse 1: Because they practice the same things.
- Verse 3: Because they think others should be judged while they escape.
- Verse 4: Because they despise God's goodness.

所以读过第一章的人是无可推诿的：- 第1节：因为他们自己所行的与别人一样。- 第3节：因为他们妄想别人受审，自己却能侥幸逃脱。- 第4节：因为他们轻慢神的良善。

> [Romans 2:4 NKJV] - Or do you despise the riches of His goodness, forbearance, and longsuffering, not knowing that the goodness of God leads you to repentance?

还是你藐视祂丰富的恩慈、宽容、忍耐，不晓得祂的恩慈是领你悔改呢?

Why didn't God judge those bad guys long ago? Why didn't God strike you or me dead for doing bad things? Verse 4 tells us that the goodness of God leads us to repentance. We pray that all those bad people will come to repentance, and we thank the Lord that we were brought to repentance. Why didn't God judge everybody yet? He will! But in the meantime, He wants us all to come to repentance. Would you underline that? The goodness of God is there to lead us to repentance. We say, "Thank You, Lord Jesus; You didn't punish me immediately because You want me to repent. What a wonderful thing!"

为什么神没有早在很久以前就审判并惩罚那些恶人？为什么神没有因为你我作恶就当场击杀我们？第4节告诉我们，神的恩慈是领我们悔改。我们祈求所有恶人都能悔改，也感谢主使我们自己蒙恩悔改。为什么神还没有审判全人类？祂终必审判！但眼下，祂愿意我们众人都悔改。你愿意在这句话下面画重点吗？神的恩慈是要领我们悔改。我们当说：“主耶稣，感谢祢！祢没有立时惩治我，是为了给我机会悔改。这是何等奇妙的恩典！”

> [Romans 2:5-6 NKJV] - [5] But in accordance with your hardness and your impenitent heart you are treasuring up for yourself wrath in the day of wrath and revelation of the righteous judgment of God, [6] who "will render to each one according to his deeds":

[5] 你竟任着你刚硬不悔改的心，为自己积蓄忿怒，以致神震怒，显祂公义审判的日子来到。 [6] 祂必照各人的行为报应各人。

Judgment will come. If we repent, He will forgive. If we don't repent, when would be the best time for God to judge us? If you were not going to repent, would you rather God judge you today or tomorrow? You would say, "I'd far rather God judge me today than tomorrow if I'm not going to repent." Why? Because if He judges me for all the sins I committed up to today, that's bad; but if He judges me for all the sins I commit tomorrow as well, my condemnation is worse!

审判终必来临。如果我们悔改，祂必赦免；如果我们拒不悔改，神何时审判我们最好？如果你执意不悔改，你宁愿神今天审判你还是明天审判你？你必定会说：“如果我横竖不悔改，那我宁可神今天就审判我。”为什么？因为若按我截至今天所犯的一切罪审判我，已足够严厉；但若连同我明天要犯的罪一并审判，我的刑罚岂不更重！

When would have been the best day for Adolf Hitler to have died? Hitler didn't repent. If he didn't repent, would it have been better for him to die the day after the Second World War or the day before? If you could meet Hitler today, he would say, "I sure wish I had died before the Second World War, because now I have all those millions of lives I killed on my head." If a person does not repent, verse 5 says he is daily treasuring up for himself wrath in the day of wrath.

对希特勒来说，死在什么时候最合适？希特勒至死未悔改。如果他不悔改，他是死在二战爆发前好，还是死在二战结束后好？今天如果你能遇到希特勒，他一定会哀叹：“我真希望自己在二战爆发前就死掉，那样我就不会背负屠杀千百万无辜生灵的滔天罪孽了。”一个人若不悔改，第5节指出，他每天都在为自己积蓄忿怒，直到神震怒显审判的日子来到。

What do we know about judgment day? God will render to each one according to his deeds. There are two kinds of people:

关于审判日，我们确知什么？神必照各人的行为报应各人。世上只有两类人：

> [Romans 2:7 NKJV] - eternal life to those who by patient continuance in doing good seek for glory, honor, and immortality;

凡恒心行善、寻求荣耀、尊贵和不能朽坏之福的，就以永生报应他们；

If you believe the Lord, repent, and spend the rest of your life pursuing what is right to prove that you believe Him, you will end up with eternal life.

如果你信从主、真诚悔改，并用余生恒心遵行正道来见证你的信仰，你最终必承受永生。

> [Romans 2:8-10 NKJV] - [8] but to those who are self-seeking and do not obey the truth, but obey unrighteousness--indignation and wrath, [9] tribulation and anguish, on every soul of man who does evil, of the Jew first and also of the Greek; [10] but glory, honor, and peace to everyone who works what is good, to the Jew first and also to the Greek.

[8] 惟有结党、不顺从真理、反顺从不义的，就以忿怒、恼恨报应他们。 [9] 将患难、困苦加给一切作恶的人，先是犹太人，后是希腊人； [10] 却将荣耀、尊贵、平安加给一切行善的人，先是犹太人，后是希腊人。

It's very simple: there are two classes of people—those who obey the truth, and those who don't. If you obey the truth, what do you do? You thank the Lord Jesus Christ for dying for you; you say, "I believe You, I repent of my sins, and I choose to follow You." That's how you obey the truth. Which side are you on? If there is blessing for those who obey the truth, I want to be on God's side: "Lord Jesus, please save me!"

道理非常浅显：世上只有两大阵营——顺从真理的人，以及不顺从真理的人。如果你顺从真理，你会怎么做？你会感谢主耶稣基督为你受死，你说：“主啊，我信靠祢，我痛改前非，我决意跟随祢。”这就是顺从真理。你站在哪一边？如果顺从真理能得蒙福祉，我定要站在神这一边：“主耶稣啊，求祢拯救我！”

> [Romans 2:11 NKJV] - For there is no partiality with God.

因为神不偏待人。

> [Romans 2:12-13 NKJV] - [12] For as many as have sinned without law will also perish without law, and as many as have sinned in the law will be judged by the law 13

> (for not the hearers of the law are just in the sight of God, but the doers of the law will be justified;

12 凡没有律法犯了罪的，也必不按律法灭亡；凡在律法以下犯了罪的，也必按律法受审判。 13 （原来在神面前，不是听律法的为义，乃是行律法的称义。

There are two kinds of sinners: sinners who have the Bible (the law), and sinners who do not have the law. Either way, those who sinned without the law will perish without the law; those who sinned under the law will be judged by the law. For it is not the hearers of the law who are just before God, but the doers of the law will be justified.

罪人也分两类：手中有圣经（律法）的罪人，以及没有律法的罪人。无论属于哪一种，没有律法而犯罪的，必不按律法灭亡；在律法下犯罪的，必按律法受审判。因为在神面前，不是听律法的为义，唯有行律法的才得称义。

Many people say, "I know the Bible, therefore everything is fine." When you stand before God, will you be able to say, "God, You must bless me because I have a Bible on my shelf; You must bless me because I read the Bible and memorized verses"? The answer is no! You are not justified simply because you possess the truth of God; you are justified because you repent, believe, and obey the truth of God.

世上许多人自以为是：“我懂得圣经，所以我肯定平安无事。”当你将来侍立在神面前时，你难道能说：“神啊，祢必须赐福给我，因为我家书架上摆着圣经；祢必须赐福给我，因为我读过圣经甚至能背诵经文”？绝不可能！你得以称义，绝非仅仅因你拥有神的真理，而是因为你悔改、信靠并遵行了神的真理。

Many years ago, some of us from 16th Avenue Gospel Chapel went carol singing at Christmas time. We were invited to a Jewish senior citizens' home to sing about the birth of Jesus! We thought that was quite remarkable. When we were there, I looked at a big plaque on the wall. Basically, it proclaimed: "We are good people because God gave us the law." They used elaborate language, but that was the gist: "We're righteous because we have the law." But this verse says: it's not those who hear the law who are justified, but those who obey it!

许多年前圣诞节期间，我们第十六街福音堂（16th Avenue Gospel Chapel）的几位弟兄姊妹受邀去报佳音。我们竟然被请到一个犹太人老人院去演唱颂赞耶稣降生的赞美诗！我们当时觉得这实在太奇妙了。在那栋楼里，我看到墙上挂着一块巨大的牌匾，上面的大意无非是自夸：“我们是良善之人，因为神赐给了我们律法。”他们用词极其考究，但中心思想就是：“我们拥有律法，所以我们高人一等。”然而圣经明确指出：在神面前，不是听律法的称义，唯有遵行律法的才得称义！

> [Romans 2:14-16 NKJV] - 14 for when Gentiles, who do not have the law, by nature do the things in the law, these, although not having the law, are a law to themselves, 15 who show the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and between themselves their thoughts accusing or else excusing them) 16 in the day when God will judge the secrets of men by Jesus Christ, according to my gospel.

14 没有律法的外邦人若顺着本性行律法上的事，他们虽然没有律法，自己就是自己的律法。 15 这是显出律法的功用刻在他们心里，他们是非之心同作见证，并且他们的思念互相较量，或以为是，或以为非。） 16 就在神藉耶稣基督审判人隐秘事的日子，照着我的福音所言。

On judgment day, God is going to judge men's hearts. Those who obeyed what was good, even though they didn't have the written law, their conscience will bear witness.

在审判之日，神要审察人隐秘的心思。那些即使没有成文律法、却依从良知行善的人，他们的良心将为他们作见证。

Is there any example of that? Yes: Acts chapter 10 tells the story of a Roman centurion, a senior military officer. He was a Gentile who did not have the Old Testament scriptures. But he knew he ought to do what was right: he prayed, sought God, and gave generously. God looked down from heaven and said, "That man needs to be saved; I'm going to send Peter to preach the gospel to him so he can be saved." Why didn't God send Peter to the man across the street? Because the man across the street didn't care about God. God sent Peter to the man whose heart and conscience were tender before Him.

圣经中有这样的实例吗？有的。使徒行传第10章记载了一位罗马百夫长的高级军官。他是个外邦人，手头没有旧约圣经；但他深知应当择善而行：他恒常祷告，敬畏神，周济百姓。神从天上垂看，说：“这人应当得救；我要差遣彼得去向他传福音，使他全家得救。”神为什么不差彼得去街对面的那个人家里？因为街对面那个人根本不想认识神。神把彼得差派给那个在神面前存着清洁良心、渴慕真道的人。

There was a missionary in Africa who visited an isolated tribe in the jungle. He told them the story of Jesus. They told him, "You should speak to the man up in the tree." The missionary climbed up and asked, "What are you doing up this tree?" The man replied, "I like the peace and quiet up here. Deep down in my heart, I know the men down there don't care about God, but I want to know God!" The missionary shared the gospel, and he believed immediately. God says: if your heart is genuinely seeking, He will make Himself known.

曾有一位在非洲丛林偏远部落宣教的宣教士，向当地土著宣讲耶稣。村民们对他说：“你应该去跟树上的那个人谈谈。”宣教士爬上树问：“你待在树上做什么？”那人回答：“我喜欢这里的宁静清幽。在我内心深

处，我知道树下那些人根本不想认识神，但我渴望认识神！”宣教士随即向他传讲救主福音，他立刻信主蒙恩。神应许说：只要你存心寻求，祂必向你显明。

> [John 7:17 NKJV] - If anyone wills to do His will, he shall know concerning the doctrine, whether it is from God or whether I speak on My own authority.

人若立志遵着祂的旨意行，就必晓得这教训或是出于神，或是我凭着自己说的。

If someone with a sincere conscience seeks after God, God will reveal the truth to them, and He will judge them with perfect righteousness.

一个人若凭着无亏的良心诚心寻求神，神必将真理启示给他，并在审判之日施行完全公义的审判。

The Jew and the Law

Paul now turns to those who boast in having the law and assume they are righteous:

保罗接着转向那些因坐拥律法而自以为义的人：

> [Romans 2:17-20 NKJV] - 17 Indeed you are called a Jew, and rest on the law, and make your boast in God, 18 and know His will, and approve the things that are excellent, being instructed out of the law, 19 and are confident that you yourself are a guide to the blind, a light to those who are in darkness, 20 an instructor of the foolish, a teacher of babes, having the form of knowledge and truth in the law.

17 你称为犹太人，又倚靠律法，且藉着神夸口； 18 既从律法中受了教训，就晓得神的旨意，也能分别是非；
19 又深信自己是给瞎子领路的，是黑暗中人的光， 20 是蠢笨人的师傅，是小孩子的先生，在律法上有知识和真理的模范。

They boast because they have the law. What's the implication?

他们因拥有律法而自夸。但这反讽了什么呢?

> [Romans 2:21-23 NKJV] - 21 You, therefore, who teach another, do you not teach yourself? You who preach that a man should not steal, do you steal? 22 You who say, "Do not commit adultery," do you commit adultery? You who abhor idols, do you

> rob temples? [23] You who make your boast in the law, do you dishonor God through breaking the law?

[21] 你既是教导别人，还不教导自己吗？你讲说人不可偷窃，自己还偷窃吗？ [22] 你说人不可奸淫，自己还奸淫吗？你厌恶偶像，自己还抢劫庙宇吗？ [23] 你指着律法夸口，自己倒犯律法，玷辱神吗？

It's much easier to preach than to obey!

教导别人容易，身体力行却何其艰难！

> [Romans 2:24-25 NKJV] - [24] For "the name of God is blasphemed among the Gentiles because of you," as it is written. [25] For circumcision is indeed profitable if you keep the law; but if you are a breaker of the law, your circumcision has become uncircumcision.

[24] 神的名在

Scripture taken from the New King James Version®. Copyright © 1982 by Thomas Nelson. Used by permission. All rights reserved.